



## CHAPITRE 152

## CHAPTER 152

Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville

An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Plessisville

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préambule.

**A**TTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville ont, par leur pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la municipalité scolaire de la ville de Plessisville, que la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941), soit modifiée quant à eux afin de leur accorder des pouvoirs plus étendus;

Attendu qu'il y a lieu d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Change-  
ment de  
fonction  
d'institu-  
teur.

**1.** Nonobstant les dispositions de l'article 233 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59), les commissaires auront la faculté en tout temps durant l'année scolaire de changer de fonction pédagogique de classe ou d'école, un instituteur ou une institutrice, pourvu que son traitement ne soit pas réduit.

S.R.,  
c. 59,  
a. 397,  
remp.  
pour la  
corporation.

**2.** L'article 397 de la Loi de l'instruction publique est remplacé, pour les commissaires, par le suivant:

Intérêt.

"**397.** Les taxes scolaires portent intérêts à raison de six (6%) pour cent par an, à dater du trentième jour qui suit celui où elles sont exigibles.

Preamble.

**W**HEREAS The school commissioners for the municipality of the town of Plessisville have, by their petition, represented that it is in the interest of the school municipality of the town of Plessisville, that the Education Act (Revised Statutes of Quebec, 1941), be amended, as regards them, in order to grant them more extensive powers;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Notwithstanding the provisions of section 233 of the Education Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59), the commissioners shall have the right, at any time during the school year, to transfer any teacher from any pedagogical function, class or school to another provided his or her salary be not reduced.

Change of  
office of  
teacher.

**2.** Section 397 of the Education Act is replaced, for the commissioners, by the following:

"**397.** School taxes shall bear interest at the rate of six (6%) per cent per annum, after thirty days from the date when they become exigible,

R.S.,  
c. 59,  
s. 397,  
replaced  
for cor-  
poration.  
Interest.

Remise  
prohibée.

Il n'est pas au pouvoir de la commission scolaire de faire remise de ces intérêts.

The school board shall not have power to remit such interest. Remittance prohibited.

Réduction.

Toutefois, les commissaires ou les syndics peuvent décréter un taux d'intérêt inférieur à celui ci-dessus prévu mais qui ne doit pas être inférieur à cinq (5%) pour cent par an.

The commissioners or the trustees may, however enact a lower rate of interest than that above provided but which shall not be lower than five (5%) per cent per year. Lower rate.

Prescription.

Les taxes scolaires sont prescriptibles par trois ans."

School taxes shall be prescribed by three years." Prescription.

Allocation  
aux com-  
missaires.

**3.** A compter du premier février 1959, Les commissaires d'écoles de la ville de Plessisville sont autorisés à verser annuellement une somme n'excédant pas huit cents (\$800.00) dollars au président de la corporation et une somme n'excédant pas quatre cents (\$400.00) dollars à chacun des commissaires qui en font partie et ce, à titre d'allocation pour dépenses occasionnées par l'exercice de leurs fonctions et pour frais de représentation.

**3.** As from the first of February, 1959, The school commissioners for the town of Plessisville are authorized to pay annually a sum not exceeding eight hundred (\$800.00) dollars to the chairman of the corporation, and a sum not exceeding four hundred (\$400.00) dollars to each of the commissioners thereof, by way of compensation for expenses incurred in the exercise of their functions and for entertainment expenses. Compensation to commissioners.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.